



05830

Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, SE - 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

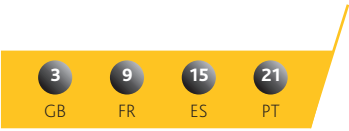
Local offices:
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, D-30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Limited Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Medical Device (Beijing) Co LtdUnit 2208-2212, Tower B, No.9 Gemdale Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing, PR China 100022
P.R. CHINA Tel: +86 10 5909 7800 Fax: (+86 10) 5909 7900
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 1, B - 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500
Cochlear Medical Device Company India (P) Ltd Platina Building, Ground Floor, Plot No. C-59, G-Block, BKC, Bandra - 400 0051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga n°33, 40138 Bologna, Italia Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint Aubin, France Tel: +33 811 111 993 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, SE - 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad., Bogazici Plaza No: 6/1, Kavacik,TR - 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1 Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear™

Baha® Connect

User manual part B



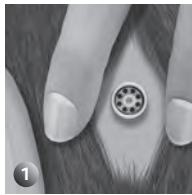
English Français Español Português **ZONE 8**



610129-00



1



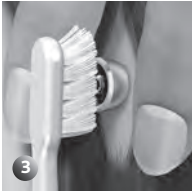
2



3



4



5



6



Welcome

This guide is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor when using an abutment to connect to your implant. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you'll ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

NOTE: This manual is to be seen as a complement to the sound processor manual part A and does not replace it.

Introduction

This guide includes instructions on:

- Connecting your sound processor to an abutment
- Care, cleaning and maintenance
- Using accessories
- Important information & troubleshooting

Note on figures: The figures included on the front cover correspond to sections of information in this manual which is general for all Baha sound processors. Please reference the appropriate figure when reading. The sound processor images shown are representative only and not to scale. The appearance of the sound processor included in your kit may vary.

Your kit includes the following items:

- Cochlear Baha sound processor
- Abutment cleaning brush
- Abutment cover
- Safety line
- Share the Experience test rod
- Document pack (user manual, warranty card, registration card, MRI card)
- Pack of batteries

Connecting the sound processor

See figure 1

Use the tilt technique to safely and comfortably connect and disconnect your sound processor, thus reducing any undue pressure on the snap connector and abutment. By tilting the sound processor onto or off of the abutment, you will avoid any discomfort.

To connect your sound processor:

- 1 Move hair from the abutment.
- 2 Hold the sound processor with the buttons positioned upwards, tilt it and gently snap it into place.
- 3 To release, place one finger under the sound processor and gently tilt until it releases.
- 4 **Note:** To avoid feedback (whistling), ensure that the sound processor is not touching any other items, such as glasses or a hat.

Supporting the processor

See figure 2

Once you are familiar with your processor, you can change the program and the volume level while the sound processor is attached to the abutment. Make sure you support the processor from the bottom with your thumb as you press the buttons with your index finger.

Using the abutment cover

See figure 3

The abutment cover protects the abutment when the sound processor is not in place. This prevents dirt from collecting in the abutment.

To attach the cover:

Gently press it onto the abutment. Lift the cover to remove.

Care of abutment and sound processor

Daily and weekly tasks are required to care for your abutment and sound processor properly.

Cleaning the abutment

Skin debris or other dirt in the abutment can affect the sound quality and lead to damage of your sound processor. Therefore it is very important to clean the abutment area thoroughly. Use the soft abutment cleaning brush provided in your Baha sound processor kit for cleaning.

Should you experience persistent irritation, soreness or other signs of inflammation around the abutment, contact your doctor or hearing care professional.

Daily care

See figure 4

- 1 Clean the area around the abutment daily to avoid the build up of debris. Bathing or showering is a great opportunity to do this. Use plenty of mild soap and warm water.
- 2 Brush on the side of the abutment rather than directly on your skin. Your focus should be to remove crust and debris from around the base of the abutment rather than brushing your skin. Clean your soft brush with mild soap and water after caring for your abutment.

Note: During the first few weeks after dressing removal, cleaning with the soft brush may feel a little rough. Use an alcohol free baby wipe (or similar) until your skin becomes less sensitive and you can use the brush comfortably.

Once your abutment is clean, gently dry the area with a clean towel or tissue. Remove any hair that may have wrapped around the abutment. If you use a hair dryer avoid overheating the abutment area.

Note: Ask a friend or relative to help you clean the abutment. You can also use a hand mirror or pictures from a digital camera to view the abutment area from all angles to make sure it gets cleaned properly.

Note: The abutment cleaning brushes should be changed at regular intervals. Cochlear recommends every 3 months.

Weekly care See figure 4

- 3 Clean the inside of the abutment on a weekly basis, using the cleaning brush as described previously.

If you use the abutment cover make sure it is cleaned at least once a week. Use warm soap and water and your soft brush to clean the cover.

Long-term care

You will have regular check-ups as determined by your hearing health care professional. These checkups help ensure that the processor works and fits properly and that your implant area is healthy.

Cleaning the sound processor

See figure 5

Clean the sound processor's housing with an alcohol-free wipe. Do not use water to clean your sound processor.

Brush the snap coupling clean using the soft brush. Avoid using excessive cleaning force on the snap coupling as this could damage the processor. Your hearing care professional can provide you with a special aftercare kit to keep your sound processor in good condition.

Connecting accessories via the Direct Audio Input (DAI) *See figure 6*

- 1 Match the accessory connector with the sound processor DAI connector.
- 2 Holding the sound processor gently at the corners, carefully push the accessory connector into the DAI port.

Dedicated DAI program and microphone mixing

An optional DAI program that is set by your hearing care professional allows you to listen exclusively to sounds through the DAI.

In all other programs, input from the DAI is combined with input from the microphone.

Using the telecoil

The telecoil unit improves sound when using some landline (fixed) and mobile telephones. It also gives you access to loop facilities in homes and public buildings. Attach the telecoil to the DAI port.

Using the Audio adapter

The Audio adapter allows direct input from computers, personal stereos, TVs, MP3 players and other external audio equipment. One end of the Audio adapter is connected to the sound processor at the DAI. The other end is connected to the audio device.



Caution: Connecting electrical equipment directly to the sound processor is extremely dangerous.

Always use the Audio adapter when connecting an external audio source to your sound processor.

Cochlear is not liable for any damage arising as a result of connecting incorrect equipment or incorrect use.

Using an FM receiver

An FM receiver enables the use of FM systems that are commonly used in school classrooms.

Your hearing care professional can let you know what FM receivers are available. Attach your FM receiver to the DAI port. Keep extra batteries available if using an FM receiver as they have high energy consumption rates.

Warnings

If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children, those with mental challenges, and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

Troubleshooting

Battery function can be related to a number of problems, such as no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Often a new battery is the solution.

If the possible solutions in this chart do not solve your problem, please see your hearing care professional for further assistance.

Problem	Cause	Possible Solution
No sound/ weak sound	Weak or dead battery.	Replace battery.
	Volume too low.	Turn up volume.
Feedback (whistling)	Hat, glasses or other object in contact with sound processor.	Relocate or remove the object.
	Battery door in wrong position.	Close battery door.
Sound is distorted or intermittent	Too high volume.	Decrease volume.
	Weak battery.	Replace battery.
	Loose abutment.	Contact your hearing care professional.
Sound processor does not work	Sound processor not turned on.	Turn on sound processor.
	Battery door is not completely closed.	Gently close the battery door completely.
	Dead battery.	Replace battery.
	Battery inserted wrong way.	Make sure battery is inserted correctly.

Additional Information

Instructions for use in the USA

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale or by the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

A prospective user of Baha® must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed. The Baha sound processor can be used with a softband which does not require an implant. However, a medical evaluation is still warranted.

Important notice for prospective users of a Baha® sound processor

- A prospective user of Baha must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for Baha. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.

- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children, pets, or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center, or call the National Button Battery Hotline collect at (202) 625 – 3333.

Bienvenue

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière lorsque l'adaptation du processeur sur l'implant se fait par le biais d'un pilier. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

REMARQUE : ce manuel doit être considéré comme un complément à la partie A du manuel du processeur et ne la remplace pas.

Introduction

Ce guide fournit des instructions relatives aux procédures suivantes :

- Connexion du processeur à un pilier
- Soins, nettoyage et maintenance
- Utilisation d'accessoires
- Informations importantes et recherche des pannes

Remarques concernant les illustrations : les illustrations présentées sur la page de couverture correspondent à des sections d'informations du présent manuel qui s'appliquent de manière générale à tous les processeurs Baha. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images des processeurs ne sont qu'indicatives et ne sont pas à l'échelle. L'aspect du processeur inclus dans votre boîte peut être différent.

Votre boîte comprend les éléments suivants :

- Processeur Cochlear Baha
- Brosse de nettoyage du pilier
- Couvre-pilier
- Cordon de sécurité
- Baguette de test (Test rod)
- Documentations (manuel de l'utilisateur, carte de garantie, carte d'enregistrement, carte IRM)
- Jeu de piles

Adaptation du processeur

Voir illustration **1**

Utilisez la technique préconisée pour mettre en place et retirer votre processeur confortablement et en toute sécurité, afin de réduire toute pression inutile sur le vibreur type bouton-pression et sur le pilier. Ainsi, vous éviterez toute gêne.

Pour adapter votre processeur :

- 1** Écartez les cheveux gênants du pilier.
- 2** Tenez le processeur pour rendre la fixation type bouton-pression accessible. Mettez le vibreur au contact du pilier en prenant un angle puis remettez-le dans l'axe en poussant doucement. Le processeur se fixera sur le pilier.
- 3** Tenez-le pour le libérer, glissez un doigt sous le processeur et faites-le pivoter doucement jusqu'à ce qu'il se détache.
- 4** **Remarque : pour éviter tout larsen (sifflement), veillez à ce que le processeur n'entre en contact avec aucun autre objet tel que des lunettes ou un chapeau.**

Soutien du processeur

Voir illustration **2**

Dès que vous vous êtes familiarisé avec la manipulation de votre processeur, vous pouvez changer de programme ou modifier le volume tout en gardant le processeur fixé au pilier. Veillez à bien soutenir le processeur par le bas, à l'aide du pouce, tout en appuyant sur les boutons avec l'index.

Utilisation du couvre-pilier

Voir illustration **3**

Le couvre-pilier protège le pilier lorsque le processeur n'est pas en place. Il empêche la saleté de s'accumuler dans le pilier.

Fixation du couvre-pilier :

Appliquez-le délicatement sur le pilier. Pour l'enlever, soulevez-le.

Soins du pilier et du processeur

Le pilier et le processeur demandent des soins quotidiens et hebdomadaires.

Nettoyage du pilier

La présence de débris de peau ou d'autres saletés dans le pilier peut nuire à la qualité sonore et endommager votre processeur. Il est donc très important de nettoyer soigneusement la zone du pilier. Utilisez pour ce faire la brosse de nettoyage douce fournie dans votre kit Baha.

Contactez votre médecin Orl en cas d'irritation, de douleur ou d'autres signes d'inflammation persistants autour du pilier.

Soins quotidiens

Voir illustration **4**

- 1** Nettoyez chaque jour la zone entourant le pilier pour éviter l'accumulation de débris. Profitez d'un bain ou d'une douche pour procéder à ce nettoyage. Utilisez un savon doux et de l'eau chaude.
- 2** Les poils de la brosse douce doivent être orientés vers le pilier plutôt que directement sur la peau. L'objectif de ce brossage est d'éliminer les croûtes et débris se trouvant autour de la base du pilier. Après utilisation, nettoyez votre brosse souple à l'aide de savon doux et d'eau.

Remarque : au cours des premières semaines suivant le retrait du pansement, la brosse douce peut vous provoquer une certaine gêne. Si tel est le cas, vous pouvez utiliser une lingette pour bébé (ou similaire) jusqu'à ce que votre peau soit moins sensible et que vous puissiez commodément employer la brosse.

Après le nettoyage, séchez doucement la zone entourant le pilier avec une serviette ou un mouchoir propre. Enlevez les cheveux qui peuvent s'être entortillés autour du pilier. Si vous utilisez un sèche-cheveux, évitez de surchauffer la zone du pilier.

Remarque : Demandez à un ami ou à un parent de vous aider à nettoyer le pilier. Vous pouvez également utiliser un miroir ou les images d'un appareil photo numérique pour voir la zone du pilier sous tous les angles, et ainsi vous assurer de la nettoyer correctement.

Remarque : Les brosses de nettoyage du pilier sont spécifiques et doivent être remplacées régulièrement. Cochlear recommande de le faire tous les 3 mois.

Soins hebdomadaires Voir illustration **4**

- 3** Nettoyez chaque semaine l'intérieur du pilier, à l'aide de la brosse de nettoyage douce.

Si vous utilisez le couvre-pilier, n'oubliez pas de le nettoyer au moins une fois par semaine. Utilisez du savon, de l'eau chaude et votre brosse douce pour nettoyer le couvre-pilier.

Soins à long terme

Vous subirez des contrôles réguliers à une fréquence déterminée par votre médecin Orl ou votre audioprothésiste. Ces contrôles ont pour but de vérifier que le processeur fonctionne et s'adapte correctement et que la zone de l'implant est saine.

Nettoyage du processeur

Voir illustration **5**

Essayez le boîtier du processeur à l'aide d'une lingette sans alcool. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le processeur.

Nettoyez le vibreur type bouton-pression à l'aide de la brosse douce. Évitez de frotter trop fort car cela pourrait endommager le processeur. Votre audioprothésiste peut vous fournir un kit de soins spécial pour conserver votre processeur en bon état.

Connexion d'accessoires via l'entrée audio directe (DAI) *Voir illustration*

- 1 Branchez la prise de l'accessoire à l'entrée audio DAI du processeur.
- 2 Tout en tenant délicatement le processeur par les angles, enfoncez doucement la prise de l'accessoire dans le port DAI.

Programme DAI dédié et combinaison avec le microphone

Un programme DAI, configuré par votre audioprothésiste, vous permet d'écouter exclusivement des sons provenant d'un accessoire audio connecté à votre processeur.

Dans tous les autres programmes, les signaux du DAI sont combinés à ceux du microphone.

Utilisation de la boucle à induction

La boucle à induction se connecte au port DAI de votre processeur. L'utilisation de ce dispositif consiste à transmettre directement au processeur le son que vous souhaitez écouter. Par exemple certains téléphones sont équipés d'une boucle à induction sur le combiné, ce qui permet d'éliminer le bruit extérieur et d'écouter directement son interlocuteur. Certains bâtiments publics sont équipés du même dispositif (cinéma, théâtre, église...). Branchez la boucle à induction au port DAI.

Utilisation de l'adaptateur audio

L'adaptateur audio permet une entrée directe à partir d'ordinateurs, d'appareils stéréo portables, de téléviseurs, de lecteurs MP3 et autres appareils audio externes. La prise trois broches de l'adaptateur audio se branche au port DAI du processeur. La prise jack se connecte à l'appareil audio.



Attention : il est extrêmement dangereux de connecter un équipement électrique directement au processeur.

Toujours utiliser l'adaptateur audio pour brancher une source audio externe au processeur.

Cochlear n'est pas responsable des dommages dus à la connexion d'un équipement inadéquat ou d'une utilisation incorrecte.

Utilisation d'un récepteur FM

Un récepteur FM permet l'utilisation de systèmes FM tels que ceux qui sont généralement utilisés dans les classes d'écoles.

Votre audioprothésiste peut vous indiquer les récepteurs FM disponibles. Branchez votre récepteur FM au port DAI. Si vous utilisez un récepteur FM, ayez une réserve de piles, car cet appareil a une forte consommation.

Avertissements

Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.



Attention : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées.

Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des personnes de faible capacité mentale, ainsi que des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Guide de dépannage

Une pile défectueuse peut générer un certains nombre de dysfonctionnements tels qu'absence de son, son intermittent, craquement/bourdonnements. La solution consiste souvent à remplacer la pile.

Si les diverses solutions de ce tableau ne résolvent pas votre problème, adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir de l'aide.

Problème	Cause	Solution possible
Pas de son/ son faible	Pile faible ou déchargée.	Remplacez la pile.
	Volume trop faible.	Augmentez le volume.
Effet larsen (sifflement)	Chapeau, lunettes ou autre objet en contact avec le processeur.	Déplacez ou enlevez l'objet.
	Couvercle du compartiment pile mal positionné.	Refermez le couvercle.
Le son présente une distorsion ou est intermittent	Volume trop élevé.	Diminuez le volume.
	Pile faible.	Remplacez la pile.
	Pilier dévissé.	Adressez-vous à votre audioprothésiste.
Le processeur ne fonctionne pas	Le processeur n'est pas allumé.	Allumez le processeur.
	Le couvercle du compartiment pile n'est pas complètement fermé.	Refermez délicatement le couvercle à fond.
	Pile déchargée.	Remplacez la pile.
	Pile placée à l'envers.	Assurez-vous que la pile est placée correctement.

Informations supplémentaires

Instructions pour l'utilisation aux U.S.A.

Attention : la Loi fédérale (USA) permet uniquement la vente de cet appareil ou son utilisation à la demande d'un médecin.

Avertissement pour les audioprothésistes

Tout utilisateur potentiel d'un système Baha® doit toujours subir un examen médical, dispensé par un médecin habilité (de préférence un Orl) et avoir un implant placé dans l'os crânien avant de recevoir un processeur Baha. Cependant, le processeur Baha peut aussi être utilisé avec un bandeau souple Baha qui ne requiert pas d'implant. Toutefois, un examen médical est toujours justifié.

Remarque importante pour les utilisateurs potentiels d'un processeur Baha®

- Tout utilisateur potentiel d'un système Baha doit toujours subir un examen médical approfondi, dispensé par un médecin habilité (de préférence un spécialiste des maladies de l'oreille, otolaryngologiste, otologiste ou otorhinolaryngologiste) et recevoir un implant dans l'os crânien avant d'acquérir un processeur Baha.
- Le but de l'examen médical est de s'assurer que toutes les conditions susceptibles d'affecter l'audition et pouvant être traitées médicalement sont identifiées et traitées avant l'acquisition d'un processeur. À l'issue de l'examen médical, le médecin vous remettra un document écrit attestant que votre perte auditive a été évaluée médicalement et que vous pouvez être considéré comme candidat pour un implant Baha. Le médecin vous adressera ensuite à un audiologiste ou à un audioprothésiste, selon le cas, pour un examen audiologique.

- Aux U.S.A., la loi fédérale limite la vente de processeurs Baha aux individus ayant subi un examen médical effectué par un médecin habilité. Aux U.S.A., la loi fédérale permet à un adulte pleinement informé de signer une déclaration de renonciation à l'examen médical pour raison de croyances religieuses ou personnelles qui excluent toute consultation auprès d'un médecin. L'exercice de ce droit n'est pas dans le meilleur intérêt de votre santé et est fortement déconseillé.

Un mot d'avertissement concernant les piles

Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques, ou des personnes de faible capacité mentale. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche ou appelez la National Button Battery Hotline collect au (202) 625 – 3333.

Bienvenido

Esta guía está llena de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar su procesador de sonido Baha cuando está conectado al implante mediante un imán. Si lee este manual y lo guarda en un lugar accesible para utilizarlo en el futuro, se asegurará de sacar máximo provecho de su procesador de sonido Baha.

NOTA: Este manual debe considerarse como un complemento de la parte A del manual del procesador de sonido y no lo reemplaza.

Introducción

Esta guía incluye instrucciones sobre:

- Conexión del procesador de sonido a un pilar
- Cuidado, limpieza y mantenimiento
- Uso de accesorios
- Información importante y solución de problemas

Nota sobre las figuras: Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a partes de la información en este manual que son comunes para todos los procesadores de sonido Baha. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes del procesador de sonido son sólo como referencia y no están a escala. El aspecto del procesador de sonido que se incluye en su kit puede variar.

Su kit incluye los siguientes artículos:

- Procesador de sonido Cochlear Baha
- Cepillo para limpiar el pilar
- Tapa del pilar
- Cordel de seguridad
- Varilla de prueba Share the Experience
- Paquete de documentos (manual del usuario, tarjeta de garantía, tarjeta de registro, tarjeta de resonancia magnética)
- Paquete de pilas

Conexión del procesador de sonido

Ver la figura **1**

Use la técnica de inclinación para conectar y desconectar su procesador de sonido de forma segura y cómoda, reduciendo con ello una presión excesiva en el conector a presión y el pilar. Si inclina el procesador de sonido al colocarlo o retirarlo del pilar evitará las molestias.

Para conectar su procesador de sonido:

- 1 Aleje los pelos del pilar.
- 2 Sostenga el procesador de sonido con los botones hacia arriba, inclínelo y presiónelo suavemente en su lugar.
- 3 Para desconectarlo, coloque un dedo debajo del procesador de sonido e inclínelo suavemente hasta que se suelte.
- 4 **Nota:** Para evitar el feedback (pitidos), compruebe que el procesador de sonido no toque ningún otro objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero.

Cómo sujetar el procesador

Ver la figura **2**

Cuando esté familiarizado con su procesador, puede cambiar el programa y el nivel de volumen mientras el procesador de sonido está conectado al pilar. Asegúrese de sujetar el procesador desde abajo con el pulgar a la vez que presiona los botones con el índice.

Uso de la tapa del pilar

Ver la figura **3**

La tapa ayuda a proteger el pilar cuando el procesador de sonido no está conectado. Esto impide que se acumule suciedad en el pilar.

Para colocar la tapa:

Presiónela suavemente en el pilar. Para quitarla, levántela.

Cuidado del pilar y el procesador de sonido

Para efectuar un mantenimiento correcto del pilar y el procesador de sonido son necesarios cuidados diarios y semanales.

Limpieza del pilar

Los residuos en la piel u otra suciedad en el pilar pueden afectar la calidad de sonido y ocasionar daños al procesador de sonido. Por eso, es muy importante limpiar minuciosamente el área del pilar. Para ello, use el cepillo de limpieza suave que se incluye en el kit del procesador de sonido Baha.

Si experimenta una irritación, dolor persistente u otros signos de inflamación alrededor del pilar, póngase en contacto con su médico o profesional que cuida la audición.

Cuidado diario

Ver la figura **4**

- 1 Limpie diariamente la zona alrededor del pilar para evitar acumulaciones de residuos. Una oportunidad ideal para hacerlo es durante el baño o la ducha. Use abundantes cantidades de jabón suave y agua templada.
- 2 Cepille los lados del pilar y no directamente en la piel. El objetivo es retirar las pequeñas costras y los residuos de alrededor de la base del pilar, en lugar de cepillarse la piel. Lave el cepillo suave con un jabón suave y agua después del limpiar el pilar.

Nota: Durante las primeras semanas, después de retirarse el vendaje, la limpieza con el cepillo suave puede notarse algo incómoda. Use una toallita de bebé sin alcohol (o algo similar) hasta que la piel se haga menos sensible y pueda usar el cepillo cómodamente.

Cuando el pilar esté limpio, seque suavemente el área con una toallita o paño limpios. Retire todos los pelos que puedan haberse enroscado alrededor del pilar. Si usa un secador de pelo evite sobrecalentar el área del pilar.

Nota: Pídale a un amigo o pariente que le ayude a limpiar el pilar. También puede usar un espejo de mano o imágenes de una cámara digital para ver el área del pilar desde todos los ángulos y asegurarse de que quede totalmente limpio.

Nota: Los cepillos de limpieza del pilar deben cambiarse a intervalos regulares. Cochlear recomienda hacerlo cada 3 meses.

Cuidado semanal Ver la figura **4**

- 3 Limpie el interior del pilar una vez por semana con un cepillo de limpieza como se indicó anteriormente.

Si usa la tapa del pilar asegúrese de limpiarla como mínimo una vez por semana. Use jabón suave y agua templada y el cepillo suave para limpiar la tapa.

Cuidado a largo plazo

Deberá efectuar los controles regulares que determine el profesional que cuida la audición. Estos controles le ayudan a asegurar que el procesador funcione y esté colocado debidamente, y que el área del implante sea saludable.

Conexión del procesador de sonido

Ver la figura **5**

Limpie la carcasa del procesador de sonido con unas toallitas húmedas sin alcohol. No use agua para limpiar el procesador de sonido.

Limpie la conexión snap con un cepillo suave hasta que quede limpia. Durante la limpieza, evite usar demasiada fuerza en la conexión snap porque esto puede dañar el procesador. El profesional que cuida su audición puede proporcionarle un kit especial de cuidados postquirúrgicos para mantener su procesador de sonido en buenas condiciones.

Conexión de accesorios a través de la entrada directa de audio (DAI) *Ver la figura 6*

- 1 Haga coincidir el conector de accesorios con el conector DAI del procesador de sonido.
- 2 Haga coincidir el conector de accesorios con el conector DAI del procesador de sonido.

Programa DAI específico y combinado con el micrófono

Un programa DAI opcional que es programado por el profesional que cuida su audición le permite escuchar exclusivamente los sonidos a través del DAI.

En todos los demás programas, la entrada del DAI se combina con la entrada del micrófono.

Uso del telecoil

La unidad telecoil mejora la calidad del sonido cuando se utilizan algunos teléfonos de línea (fijos) y móviles. La unidad telecoil también permite acceder a funciones de bucle magnético en el hogar y edificios públicos. Conecte el telecoil al puerto DAI.

Uso del adaptador de audio

El adaptador de audio permite la entrada directa desde ordenadores, equipos estéreo personales, TV, reproductores de MP3 y otros equipos externos de audio. Un extremo del adaptador de audio se conecta al procesador de sonido en el DAI. El otro extremo se conecta al dispositivo de audio.



Aviso: Es sumamente peligroso conectar aparatos eléctricos directamente al procesador de sonido.

Use siempre el adaptador de audio al conectar una fuente de audio externa al procesador de sonido.

Cochlear no se hace responsable por los daños causados como resultado de la conexión de equipos no adecuados o el uso incorrecto.

Uso de un receptor FM

Un receptor FM permite el uso de sistemas FM que habitualmente se usan en las aulas escolares.

El profesional que cuida su audición puede informarle cuáles son los receptores FM disponibles. Conecte su receptor FM al puerto DAI. Tenga disponibles pilas adicionales si usa un receptor de FM dado que este dispositivo consume mucha energía.

Advertencias

Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), consulte la Tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.



Aviso: Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciérese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños, las personas con trastornos mentales y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Solución de problemas

El estado de la pila puede estar vinculado con una serie de problemas, como falta de sonido, sonido intermitente y crujidos/zumbidos. Muchas veces, una pila nueva es la solución.

Si las soluciones indicadas en este diagrama no solucionan su problema, solicite asistencia al profesional que cuida su audición.

Problema	Causa	Posible solución
Ningún sonido/ sonido débil	Pila poco cargada o descargada.	Cambie la pila.
	Volumen muy bajo.	Suba el volumen.
Feedback (pitidos)	Hay un sombrero, gafas u otro objeto en contacto con el procesador de sonido.	Cambie de posición o retire el objeto.
	Tapa de la pila en posición incorrecta.	Cierre correctamente la tapa de la pila.
El sonido está distorsionado o es intermitente	Volumen muy alto.	Baje el volumen.
	Pila poco cargada.	Cambie la pila.
	Pilar flojo.	Póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.
El procesador de sonido no funciona	El procesador de sonido no está encendido.	Encienda el procesador de sonido.
	La tapa de la pila no está totalmente cerrada.	Con cuidado, cierre totalmente la tapa de la pila.
	Pila descargada.	Cambie la pila.
	La pila está mal colocada.	Asegúrese de que la pila esté bien colocada.

Información adicional

Instrucciones para el uso en EE.UU.

Aviso: Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo a los médicos o prescripciones efectuadas por los mismos.

Aviso para los centros audiológicos

Un usuario potencial de Baha® debe tener siempre una evaluación médica de un médico autorizado para ejercer (preferentemente, un especialista ORL) y tener un implante en el cráneo antes de que pueda dispensarse un procesador de sonido Baha. El procesador de sonido Baha puede utilizarse con una Softband que no requiere un implante. No obstante, en ese caso, también es preciso una evaluación médica.

Aviso importante para usuarios potenciales de un procesador de sonido Baha®

- Un usuario potencial de Baha siempre debe tener una evaluación médica minuciosa realizada por un médico autorizado (preferentemente, un médico especialista ORL) y tener un implante en el hueso del cráneo antes de la adquisición de un procesador de sonido Baha.
- El propósito de la evaluación médica es garantizar que todas las condiciones médicas que puedan afectar la audición sean indicadas y tratadas antes de comprar el procesador de sonido. Después de la evaluación médica, el médico le dará una prescripción por escrito indicando que su pérdida auditiva ha sido evaluada médicamente y que puede ser considerado como un candidato para Baha. El médico le remitirá a un audiólogo o un centro audiológico, según corresponda, para una evaluación audiológica.

- Las leyes federales de EE.UU. restringen la venta de procesadores de sonido Baha a las personas que han obtenido una evaluación médica de un médico especialista. Las leyes federales permiten que un adulto plenamente informado firme una declaración de renuncia a la evaluación médica por razones religiosas o personales que impiden la consulta con un médico. El ejercicio de una renuncia de ese tipo no es lo más indicado para la salud y su uso es decididamente desaconsejado.

Precaución con las pilas

Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños, los animales domésticos y las personas de capacidad mental reducida. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda al centro médico más cercano inmediatamente, o llame a línea de cobro revertido National Button Battery Hotline: (202) 625 – 3333.

Bem-vindo

Este guia contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha ao utilizar um pilar para ligação ao implante. Ao ler este manual deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu Baha.

NOTA: Este manual destina-se a ser um complemento à parte A do manual do processador de som e não a substituí-lo.

Introdução

Este guia inclui instruções sobre:

- Ligar o processador de som a um pilar
- Cuidado, limpeza e manutenção
- Utilizar acessórios
- Informações importantes e resolução de problemas

Nota sobre as figuras: As figuras incluídas na capa frontal correspondem a secções informativas deste manual, que são gerais para todos os processadores de som Baha. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens do processador de som apresentadas são meramente representativas e não são à escala real. O aspecto do processador de som incluído no seu kit pode variar.

O kit inclui os seguintes artigos:

- Processador de som Cochlear Baha
- Escova de limpeza do pilar
- Cobertura do pilar
- Fio de segurança
- Pilar de teste Share the Experience
- Pacote de documentação (manual do utilizador, cartão de garantia, cartão de registo, cartão de RMN)
- Embalagem de pilhas

Colocar o processador de som

Consulte a figura **1**

Utilize a técnica de inclinação para colocar e retirar de forma segura e confortável o processador de som, reduzindo assim qualquer pressão indevida no dispositivo de encaixe do processador e no pilar. Ao inclinar o processador de som quando o coloca ou retira do pilar, evitará qualquer eventual desconforto.

Para colocar o processador de som: o

- 1** Remova os cabelos do pilar.
- 2** Segure no processador de som com os botões orientados para cima, incline-o e fixe-o cuidadosamente no devido lugar.
- 3** Para retirar, coloque um dedo sob o processador de som e incline-o cuidadosamente até o retirar.
- 4 Nota:** Para evitar interferência (assobios), assegure-se de que o processador de som não está a tocar noutros objectos, como óculos ou um chapéu.

Segurar o processador de som

Consulte a figura **2**

Assim que estiver familiarizado com o processador, pode mudar o programa e o nível de volume com o processador de som fixo ao pilar. Certifique-se de que segura o processador pela parte inferior com o polegar enquanto prime os botões com o dedo indicador.

Utilizar a cobertura do pilar

Consulte a figura **3**

A cobertura protege o pilar quando o processador de som não está colocado. Isto impede que se acumule sujidade no pilar.

Para fixar a cobertura:

Pressione-a cuidadosamente sobre o pilar. Para retirar a cobertura, levante-a.

Manutenção do pilar e do processador de som

O cuidado adequado do pilar e do processador de som requer tarefas diárias e semanais.

Limpeza do pilar

A presença de restos de pele ou outra sujidade no pilar pode afectar a qualidade do som e provocar danos no processador de som. Deste modo, é muito importante limpar cuidadosamente a área do pilar. Para limpar, utilize a escova macia de limpeza do pilar fornecida no kit do processador de som Baha.

Se notar alguma irritação cutânea, exsudação, dor ou qualquer outro sinal de inflamação à volta do pilar, contacte o seu médico ou o profissional de audição que o acompanha.

Cuidados diários

Consulte a figura 4

- 1 Limpe diariamente a área à volta do pilar para evitar a acumulação de sujidade. Uma boa oportunidade para fazê-lo é durante o banho ou no duche. Utilize bastante sabonete suave e água quente.
- 2 Escove na parte lateral do pilar e não directamente a pele. O seu objectivo deve ser remover a crosta e a sujidade à volta da base do pilar em vez de escovar a pele. Depois de cuidar do pilar, limpe a escova macia com sabonete suave e água.

Nota: Durante as primeiras semanas depois de se retirar o curativo, a limpeza com a escova macia pode parecer agressiva. Utilize uma toalhita de bebé sem álcool (ou semelhante) até que a sua pele fique menos sensível e possa usar a escova confortavelmente.

Assim que o pilar estiver limpo, seque cuidadosamente a área com uma toalha ou um lenço limpo. Retire todos os cabelos que possam ter ficado enrolados à volta do pilar. Se utilizar um secador de cabelo, evite sobreaquecer a área do pilar.

Nota: Peça a um familiar ou amigo para ajudá-lo a limpar o pilar. Também pode utilizar um espelho de mão ou fotografias de uma câmara digital para ver a área do pilar de todos os ângulos, de modo a certificar-se de que fica correctamente limpo.

Nota: Deve substituir as escovas de limpeza em intervalos regulares. A Cochlear recomenda um intervalo de 3 meses.

Cuidados semanais *Consulte a figura 4*

- 3 Limpe semanalmente o interior do pilar, utilizando a escova de limpeza conforme descrito anteriormente.

Se utilizar a cobertura do pilar, certifique-se de que a limpa pelo menos uma vez por semana. Utilize sabonete, água quente e a escova macia para limpar a cobertura.

Cuidado a longo prazo

Terá exames de rotina regulares conforme determinado pelo profissional de audição que consulta. Estes exames de rotina ajudam a assegurar que o processador funciona e encaixa correctamente, bem como que a área do implante está saudável.

Limpar o processador de som

Consulte a figura 5

Limpe o processador com um toalhete sem álcool. Não utilize água para limpar o processador de som.

Limpe o dispositivo de encaixe do processador com a escova macia. Evite fazer uma força excessiva ao limpar o dispositivo de encaixe do processador, dado que pode danificar o mesmo. O profissional de audição que o acompanha pode fornecer-lhe um conjunto especial de cuidados de manutenção para manter o seu processador de som em boas condições.

Ligar acessórios através da Entrada de Áudio Directa (DAI) *Consulte a figura 6*

- 1 Aproxime o conector do acessório ao conector DAI do processador de som.
- 2 Segurando ligeiramente o processador de som pelos cantos, pressione cuidadosamente o conector do acessório na porta DAI.

Programa específico DAI em combinação com o microfone

Um programa DAI opcional definido pelo profissional de audição que o acompanha permite-lhe ouvir exclusivamente sons através da DAI.

Nos outros programas, a entrada da DAI é combinada com a entrada do microfone.

Utilizar a unidade telecoil

A unidade telecoil melhora o som ao utilizar alguns telefones fixos e telemóveis. Também permite aceder ao sistema de anel magnético presente em alguns edifícios privados e públicos. Ligue a unidade telecoil à porta DAI.

Utilização do Adaptador áudio

O Adaptador áudio permite ligar o processador directamente a computadores, aparelhos estéreo, televisores, leitores de MP3s e outros equipamentos de som externos. Uma extremidade do Adaptador áudio é ligada ao processador de som na DAI. A outra extremidade é ligada à saída do equipamento áudio.



Aviso: É extremamente perigoso ligar equipamento eléctrico directamente ao processador de som.

Utilize sempre o Adaptador áudio ao ligar uma fonte de áudio externa ao processador de som.

A Cochlear não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes da utilização de equipamento não adequado ou utilização incorrecta.

Utilizar um receptor FM

Um receptor FM permite utilizar sistemas FM normalmente utilizados em salas de aula.

O profissional de audição que o acompanha poderá informá-lo acerca dos receptores FM disponíveis. Ligue o receptor FM à porta DAI. Se utilizar um receptor FM, tenha disponíveis pilhas adicionais, dado que estes receptores têm taxas de consumo de energia elevadas.

Advertências

Se fizer um teste MRI (Tomografia por Ressonância Magnética), consulte o Cartão de Referência de MRI incluído no pacote de documentos.



Aviso: As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças, pessoas com deficiências mentais ou animais de estimação. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Resolução de problemas

O funcionamento da pilha pode estar relacionado com diversos problemas, como inexistência de som, som intermitente e de crepitação/zumbido. Muitas vezes, uma pilha nova é a solução.

Se as soluções possíveis incluídas nesta tabela não resolverem o problema, consulte o profissional de audição que o acompanha para obter mais assistência.

Problema	Causa	Solução possível
Sem som/ som fraco	Pilha fraca ou gasta.	Substitua a pilha.
	Volume demasiado baixo.	Aumente o volume.
Feedback (assobios)	Chapéu, óculos ou outro objecto em contacto com o processador de som.	Mude de posição ou retire o objecto.
	Tampa do compartimento da pilha em posição errada.	Fechre a tampa do compartimento da pilha.
Som distorcido ou intermitente	Volume demasiado alto.	Reduza o volume.
	Pilha fraca.	Substitua a pilha.
	Solte a cobertura.	Contacte o profissional de audição que o acompanha.
O processador de som não funciona	O processador de som não está ligado.	Ligue o processador de som.
	A tampa do compartimento da pilha não está completamente fechada.	Fechre cuidadosa e completamente a tampa do compartimento da pilha.
	Pilha gasta.	Substitua a pilha.
	Pilha inserida ao contrário.	Certifique-se de que a pilha está introduzida correctamente.

Informações adicionais

Instruções de utilização nos EUA

Aviso: A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo sob prescrição médica.

Aviso para fornecedores de aparelhos auditivos

Um potencial utilizador de Baha® tem de obter sempre uma avaliação médica de um médico licenciado (de preferência, um especialista em otorrinolaringologia) e ter um implante osteointegrado antes de lhe poder ser fornecido um processador de som Baha. O processador de som Baha pode ser utilizado com uma banda elástica, que não requer um implante. Contudo, justifica-se ainda uma avaliação médica.

Advertência importante para potenciais utilizadores de um processador de som Baha®

- Um potencial utilizador de Baha tem de obter sempre uma avaliação médica rigorosa por um médico licenciado (de preferência um otorrinolaringologista) e ter um implante osteointegrado antes da compra de um processador de som Baha.
- A finalidade da avaliação médica é garantir que todos os problemas médicos que possam afectar a audição sejam identificados e tratados antes da compra do processador de som. Após a avaliação médica, o médico fornecer-lhe-á uma declaração escrita que indica que a sua perda auditiva foi clinicamente avaliada e de que pode ser considerado um candidato à utilização de Baha. O médico remetê-lo-á a um audiologista ou a um fornecedor de aparelhos auditivos, conforme apropriado, para uma avaliação audiológica.

- A lei federal limita a venda de processadores de som Baha a indivíduos que tenham obtido uma avaliação médica de um médico licenciado. A lei federal permite que um adulto informado assine uma declaração de renúncia, recusando a avaliação médica por motivos de crença religiosa ou pessoal que impeçam a consulta de um médico. O exercício de tal renúncia não se coaduna com o melhor interesse para a sua saúde e a sua utilização é fortemente desaconselhada.

Nota de atenção sobre pilhas

As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças, animais de estimação ou pessoas com deficiências mentais. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica no serviço de urgência mais próximo ou ligue para a linha de apoio National Button Battery Hotline, através do número (202) 625 – 3333.